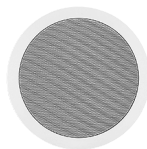


<b>EDL-24</b>	Bestell-Nr. • Order No. 0161430
<b>EDL-25</b>	Bestell-Nr. • Order No. 0161440
<b>EDL-26</b>	Bestell-Nr. • Order No. 0161450
<b>EDL-28</b>	Bestell-Nr. • Order No. 0161460



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Deckenlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese ELA-Lautsprecher sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie lassen sich in Decken mit einer Stärke von 10–40 mm einbauen. Das Gehäuse besteht aus ABS-Kunststoff und ist entsprechend der Brennbarkeitsklasse UL94V-0 selbstlöschend.

### 3 Montage

- 1) In die Decke ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke einsetzen und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die weiße Ader (EDL-24/-25) bzw. die schwarze Ader (EDL-26/-28) und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

### 2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach-

### 4 Elektrischer Anschluss

**WARNUNG** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Isolieren Sie unbedingt die nichtbenutzten Anschlussdrähte. An ihnen liegt berührungsgefährliche Spannung an.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch

Aderfarbe	Nennbelastung			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
weiß	gemeinsamer Anschluss		—	
schwarz	—		gemeinsamer Anschluss	
orange	1,5W	1,5W	2,5W	2,5W
braun	3W	3W	10W	10W
gelb	6W	6W	1,25W	1,25W
rot	—	—	5W	5W

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. weiße bzw. schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

## English PA Ceiling Speaker

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitely, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

### 1 Applications

These PA speakers are specially designed for PA applications that use 100V technology. They can be installed into ceilings with a thickness of 10–40 mm. The speaker is made of ABS plastic. It is self-extinguishing according to the flammability standard UL94V-0.

### 3 Installation

- 1) Saw a cutout of the appropriate size into the ceiling (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) Use the hook supplied to remove the protective grille.
- 4) Insert the speaker into the ceiling, then tighten the four mounting screws to fasten the speaker. Insert the protective grille again.

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the white core (EDL-24/-25) or the black core (EDL-26/-28) and one of the other coloured cores corresponding to the desired power rating to the output of the PA amplifier.

### 2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other

### 4 Electrical Connection

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be made by skilled personnel only.



Always insulate the connection wires that are not used. During operation, there is a hazard of contact with dangerous voltage at these wires.

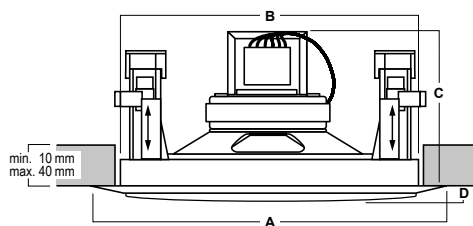
Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total

Core Colour	Power Rating			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
white	common connection		—	
black	—		common connection	
orange	1.5W	1.5W	2.5W	2.5W
brown	3W	3W	10W	10W
yellow	6W	6W	1.25W	1.25W
red	—	—	5W	5W

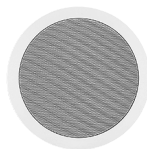
- 3) When connecting multiple speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. white or black core = negative pole).

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
Frequenzbereich	Frequency range	100–14 000 Hz	100–14 000 Hz	80–14 000 Hz	60–14 000 Hz
Lautsprechergröße	Speaker size	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5W	6/3/1,5W	10/5/2,5/1,25W	10/5/2,5/1,25W
Kennschalldruck	SPL	87 dB (1W/1 m)	87 dB (1W/1 m)	86 dB (1W/1 m)	91 dB (1W/1 m)
Max. Nennschalldruck	Max. SPL	94 dB	94 dB	95 dB	100 dB
Abmessungen (siehe Abb.)	Dimensions (see fig.)				
A	A	∅ 170 mm	∅ 205 mm	∅ 230 mm	∅ 275 mm
B	B	∅ 141 mm	∅ 165 mm	∅ 193 mm	∅ 240 mm
C	C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
D	D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Gewicht	Weight	630 g	725 g	920 g	1,2 kg



<b>EDL-24</b>	Réf. num. • Codice 0161430
<b>EDL-25</b>	Réf. num. • Codice 0161440
<b>EDL-26</b>	Réf. num. • Codice 0161450
<b>EDL-28</b>	Réf. num. • Codice 0161460



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Français Haut-parleur PA de plafond

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conserver-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Les haut-parleurs de plafond PA sont spécialement conçus pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100V et peuvent être installés dans des plafonds d'une épaisseur de 10 mm à 40 mm. Le corps en ABS est auto-extinguible selon les normes d'inflammabilité UL94V-0.

### 2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé

ou branché, ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Montage

- Découpez dans le plafond un trou adéquat (voir caractéristiques techniques).
- Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- Placez le haut-parleur dans le plafond, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

### 4 Branchements électriques



**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Isoler impérativement les fils de branchement non utilisés, une tension dangereuse y est présente.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement.
- Reliez le haut-parleur via l'entrée transfo: connectez le conducteur blanc (EDL-24/25) ou le conducteur noir (EDL-26/28) et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.

Couleur conducteur	Puissance nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
blanc	branchement commun		—	
noir	—		branchement commun	
orange	1,5W	1,5W	2,5W	2,5W
marron	3W	3W	10W	10W
jaune	6W	6W	1,25W	1,25W
rouge	—	—	5W	5W

- Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p.ex. conducteur blanc ou noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

## Italiano Altoparlanti per il montaggio in soffitti

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti sono stati realizzati per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100V. Possono essere montati in soffitti con spessore fra 10 mm e 40 mm. La cassa è fatta di plastica ABS ed è autoestinguente secondo la classe UL94V-0.

### 2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per even-

tuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Montaggio

- Praticare un'apertura con il diametro richiesto (vedi dati tecnici).
- Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- Inserire l'altoparlante nel soffitto e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

### 4 Collegamento elettrico



**AVVERTIMENTO** Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

Isolare assolutamente i conduttori liberi di collegamento ai quali è presente una tensione pericolosa in caso di contatto.

Tener presente il carico dell'amplificatore da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo.
- Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore bianco (EDL-24/-25) o nero (EDL-26/-28) più un altro conduttore colorato (a seconda della potenza nominale dell'altoparlante) con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
bianco	collegamento comune		—	
nero	—		collegamento comune	
arancio	1,5W	1,5W	2,5W	2,5W
marron	3W	3W	10W	10W
giallo	6W	6W	1,25W	1,25W
rosso	—	—	5W	5W

- Se si collegano più altoparlanti fare attenzione alla polarità identica per tutti gli altoparlanti (p.es. conduttore bianco o nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
Bande passante	Banda passante	100–14 000 Hz	100–14 000 Hz	80–14 000 Hz	60–14 000 Hz
Taille HP	Dimensioni dell'altoparlante	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5W	6/3/1,5W	10/5/2,5/1,25W	10/5/2,5/1,25W
Pression sonore nominale	Livello di press. sonora	87 dB (1W/1 m)	87 dB (1W/1 m)	86 dB (1W/1 m)	91 dB (1W/1 m)
Pression sonore nom. max.	Livello di press. sonora max.	94 dB	94 dB	95 dB	100 dB
Dimensions (voir schéma)	Dimensioni (vedi fig.)				
A	A	∅ 170 mm	∅ 205 mm	∅ 230 mm	∅ 275 mm
B	B	∅ 141 mm	∅ 165 mm	∅ 193 mm	∅ 240 mm
C	C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
D	D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Poids	Peso	630 g	725 g	920 g	1,2 kg

